



### **COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE FCI AND THE WUSV**

On the occasion of its meeting in Rome on April 13-14 2011 the FCI General Committee made the following decision with regard to the cooperation agreement between the FCI and the **Weltunion der Schäferhundvereine (WUSV)**:

Since it creates more problems than it smooths the relations between the WUSV and some FCI members, the cooperation agreement will terminate on **November 9, 2011**.

Consequently, from **November 10, 2011** the following applies :

1. The pedigrees issued after 9 November 2011 by breed clubs members of the WUSV which are, however, not members of an FCI national canine organisation (NCO) CANNOT be accepted by an FCI NCO and its affiliated clubs.
2. The WUSV judges will still be allowed to officiate at events organised by an FCI NCO or by an FCI NCO affiliated club PROVIDED THAT they have the approval of the WUSV AND of the FCI NCO of their country of legal residence.

We request the FCI members and contract partners to IMMEDIATELY inform their affiliated clubs and events organizers.



### **ACCORD DE COOPERATION ENTRE LA FCI ET LA WUSV**

Lors de sa réunion à Rome les 13 et 14 avril 2011 le Comité Général de la FCI a pris la décision suivante en ce qui concerne l'accord de coopération entre la FCI et la **Weltunion der Schäferhundvereine (WUSV)** :

Etant donné que cet accord génère plus de problèmes qu'il n'apaise les relations entre la WUSV et certains membres de la FCI, il y sera mis fin dès le **9 novembre 2011**.

Par conséquent, à partir du **10 novembre 2011** :

1. Les pedigrees émis après le 9 novembre 2011 par des clubs membres de la WUSV mais qui ne sont toutefois pas membres d'une organisation canine nationale (OCN) membre de la FCI NE PEUVENT être acceptés par une OCN membre de la FCI ou ses clubs affiliés.
2. Les juges de la WUSV pourront continuer à officier à des manifestations organisées par une OCN membre de la FCI ou un club membre de celle-ci POUR AUTANT QU'ils disposent d'une autorisation de la WUSV ET de l'OCN membre de la FCI de leur pays de résidence légale.

Nous prions les organisations membres et les partenaires sous contrat de la FCI d'informer DES A PRESENT tous leurs clubs membres ainsi que tous leurs comités organisateurs de manifestations.



## KOOPERATIONSVEREINBARUNG ZWISCHEN DER FCI UND DER WUSV

An seiner Sitzung vom 13.-14. April 2011 hat der FCI-Vorstand nachstehenden Beschluss bezüglich der Kooperationsvereinbarung zwischen der FCI und der **Weltunion der Schäferhundvereine (WUSV)** gefasst:

Da die Kooperationsvereinbarung die Beziehungen zwischen der WUSV und einigen FCI-Mitgliedern nicht vereinfacht, sondern im Gegenteil mehr Probleme schafft, wird er **zum 9. November 2011** beendet werden.

Infolgedessen gilt Folgendes ab dem **10. November 2011**:

1. Die Ahnentafeln, die von WUSV-Rassevereinen, die kein Mitglied eines FCI-Landesverbandes (LV) sind, ausgestellt werden, DÜRFEN NICHT von einem FCI-LV oder seine Mitgliedsvereinen anerkannt werden.
2. WUSV-Richter dürfen weiter an von einem FCI-LV oder seinen Mitgliedsvereinen durchgeführten Veranstaltungen tätig werden, SOFERN sie von der WUSV UND von dem FCI-LV des Landes, in dem sie ihren gesetzlichen Wohnsitz haben, dazu die Freigabe bekommen haben.

Wir bitten die Mitgliedsländer und Vertragspartner der FCI, ihre Mitgliedsvereine und alle Veranstaltungsleitungen in ihrem Land UNVERZÜGLICH darüber zu orientieren.



## ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA FCI Y LA WUSV

El Comité General informa sobre la decisión tomada con motivo de su reunión a mediados de abril en Roma con referencia al acuerdo de cooperación firmado por la FCI y la **Weltunion der Schäferhundvereine (WUSV)** :

Ya que más bien genera problemas en vez de agilizar las relaciones entre unos miembros de la FCI y la WUSV, será terminado este acuerdo a partir del **9 de noviembre de 2011**.

Por consiguiente, a partir del **10 de noviembre de 2011**, se aplicará lo siguiente :

1. Los pedigrís emitidos después del 9 de noviembre de 2011 por clubes miembros de la WUSV pero que no son miembros de una organización canina nacional de la FCI (OCN-FCI) no pueden ser aceptados por las OCN FCI y sus clubes afiliados.
2. Los jueces de la WUSV seguirán autorizados a officiar en eventos organizados por una NCO FCI o por cualquier club afiliado a una NCO FCI CON TAL QUE tengan la aprobación de la WUSV Y de la OCN FCI de su país de residencia legal.

Solicitamos a los miembros y socios contratantes de la FCI que informen INMEDIATAMENTE a sus clubes afiliados y a todos los comités organizadores de eventos.

The Executive Director  
Le Directeur Exécutif  
Der Exekutiv Direktor  
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq